



## Biomüll- und Grüngutentsorgung

Basura orgánica y eliminación  
de residuos verdes

Eliminação de resíduos  
orgânicos e verdes

Élimination des déchets organiques  
et des déchets verts

**Teléfono de información:**

**Infotelefone:**

**Assistance téléphonique :**

# 0791 755-8822





## El contenedor de basura orgánica

Desde hace más de 10 años, en el distrito administrativo de Schwäbisch Hall existe la obligación de separar la basura orgánica de la doméstica. La basura orgánica está compuesta por los desperdicios de la cocina y del jardín que son aprovechables para el compost. Estos se depositan en el contenedor marrón, siempre y cuando no se realice el compostaje por uno mismo. El contenedor de basura marrón es gratuito, y su cesión se puede solicitar directamente a Gestión de residuos, en la Jefatura de distrito de Schwäbisch Hall, en las capacidades de 60 l, 120 l y 240 l. La recogida se realiza cada 14 días, junto con la recogida de basura doméstica. El día de la recogida, el contenedor deberá estar preparado antes de las 6:00 h. El impuesto de recogida para la basura orgánica depende de la capacidad del contenedor:

60 litros = 1,52 €

120 litros = 3,04 €

240 litros = 6,08 €

Mediante un chip situado en el contenedor se registra el número de recogidas, y una vez al año se liquidan mediante el acta de liquidación.

### Trucos para el llenado:

Los residuos orgánicos sueltos provenientes del hogar pueden provocar problemas a la hora de llenar el contenedor debido al agua de condensación y la formación de cresa. Cuanto más seca esté la basura orgánica, menos problemas provocará. Por este motivo, los residuos húmedos y con alto contenido proteico se deberán envolver en papel de periódico,

servilletas, bolsas de papel o papel de cocina. La utilización de bolsas de basura de papel o plásticos aprovechables para el compost que se encuentran a la venta favorecen el buen estado del contenedor de basura orgánica.

### Van al contenedor de basura orgánica:

- Desperdicios de verduras y frutas (también frutas tropicales)
- Filtros de café, almohadillas de café y bolsas de té
- Papel de cocina y toallitas de papel
- Servilletas y pañuelos de papel
- Restos sólidos de comida (también embutido, carne y pescado)
- Pelo, plumas
- Serrín y astillas de madera sin tratar
- Cáscaras de huevo
- Plantas de maceta y de balcón (también con tierra)
- Desperdicios del jardín, hierba
- Desperdicios de la poda de árboles y arbustos
- Césped cortado, hojas, paja, heno



### No van al contenedor de basura orgánica

- Colillas y ceniza de cigarrillos
- Cristal, metal y plástico
- Bolsas de plástico, láminas de plástico, papel brillante
- Cuero y tela
- Bolsas de basura que no son aprovechables para el compost





- Bolsas de la aspiradora, desperdicios de barrer, cenizas, piedras
- Arena de pequeños animales domésticos, cadáveres de animales
- Restos líquidos de comida, grasa, aceite
- Huesos
- Restos de productos higiénicos, pañales
- Sustancias problemáticas y materiales compuestos
- Restos de papel pintado
- Residuos de la construcción y madera tratada

### La bolsa para hojas

La bolsa para hojas permite la entrega directa de residuos verdes, como hojas y otros desperdicios del jardín. Se puede adquirir por 1 € en todos los puntos verdes o en los puntos de triturado con personal del distrito administrativo. La entrega de la bolsa llena es gratuita. De esta forma, la bolsa para hojas es un complemento económico para el contenedor de basura orgánica, ya que admite los residuos del jardín que en determinadas épocas del año se generan en grandes cantidades y no caben en el contenedor de basura orgánica. La bolsa está fabricada con papel resistente y tiene una capacidad de 100 litros.

### 😊 Van a la bolsa para hojas:

- Hojas
- Césped y hierba cortada
- Desperdicios de la escarificación
- Desperdicios de flores y plantas
- Desperdicios finos y no leñosos de la poda de setos



- Papel triturado
- Servilletas, toallas de papel
- Bolsas de papel

### Contenedor para residuos verdes

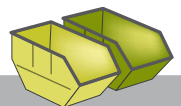
En caso de que se generen grandes cantidades de residuos verdes aprovechables para el compost, en los siguientes puntos existen contenedores a su disposición: centro de eliminación de residuos de Hasenbühl en Schwäbisch Hall-Hessental y centro de eliminación de residuos de Blaufelden. En los puntos verdes de Bühlertann, Crailsheim, Fichtenau, Gaildorf, Gerabronn, Ilshofen, Mainhardt, Oberrot, Raibacher Straße en Schwäbisch Hall, Rot am See y Untermünkheim, así como en el almacén comunitario de Fichtenberg. En los puntos de triturado de Crailsheim-Steinbruchweg, Gaildorf, Vellberg-Talheim y Satteldorf-Bronnholzheim.

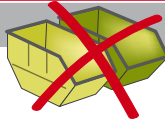
Las tasas son las siguientes:

**7,50 € por cada 100 kg o 1,00 € por cada 100 litros.**

### 😊 Van al contenedor:

- Césped, hierba cortada y desperdicios de la escarificación
- Desperdicios de flores y plantas
- Hojas, restos de cortezas
- Papel triturado, toallitas de papel
- Desperdicios finos y no leñosos de la poda de setos y arbustos





### ☹ **No van al contenedor:**

- Residuos verdes contaminados por plástico, alambre, metal, cristal o similar

Los horarios de apertura de los centros de eliminación de residuos, los puntos verdes y los puntos de triturado se pueden consultar en el calendario de recogida de residuos y en Internet, visitando [www.abfall-sha.de](http://www.abfall-sha.de)

### Desperdicios de la poda de árboles y arbustos

Las ciudades y municipios disponen de puntos de recogida de desperdicios leñosos de la poda de árboles y arbustos.

### 😊 **Se pueden depositar:**

- Exclusivamente desperdicios leñosos de la poda de árboles y arbustos (ramas con un diámetro de 12 cm como máximo)

### ☹ **No se pueden depositar**

- Hojas, hierba cortada, desperdicios del jardín
- Troncos de árbol, raíces
- Vegetación cortada no leñosa
- Tierra excavada
- Plásticos, láminas de plástico, alambre, piezas de metal

Es posible depositar tocones de raíces en el centro de eliminación de residuos de Hasenbühl previo pago de una tasa. La tierra excavada se puede eliminar en los vertederos de tierra de los municipios y ciudades.

Jefatura de distrito de Schwäbisch Hall  
Münzstraße 1  
74523 Schwäbisch Hall  
Teléfono: 0791 755-8822  
[www.lrasha.de](http://www.lrasha.de)

### O contentor para resíduos orgânicos

Há dez anos que a separação em resíduos indiferenciados e resíduos orgânicos é obrigatória no Distrito de Schwäbisch Hall. Dos resíduos orgânicos fazem parte as sobras de cozinha e os resíduos de jardinagem. Eles devem ser depositados no contentor castanho, exceto se usa compostagem própria. O contentor para os resíduos orgânicos é posto à disposição, como empréstimo, nos tamanhos de 60 litros, 120 litros e 240 litros e deve ser solicitado à Administração Distrital de Schwäbisch Hall. O esvaziamento efetua-se de duas em duas semanas no mesmo dia como a recolha dos resíduos indiferenciados. Faz favor de pôr fora os contentores até 6.00 horas nos dias de coleta. A taxa de recolha dos resíduos orgânicos depende do tamanho do contentor:

60 litros = 1,52 €  
120 litros = 3,04 €  
240 litros = 6,08 €

A frequência de recolhas é registada por meio de uma pastilha eletrónica integrada no contentor e cobrada pela taxação anual.



## Como depositar os resíduos no contentor:

Ao depositar resíduos orgânicos da cozinha no contentor castanho podem surgir problemas devido à condensação ou larvas. Quanto mais seco o lixo, tanto menos problemas. Por isso convém embrulhar resíduos molhados ou rico em proteínas em papel de jornal, guardanapos, lenços de papel ou toalhas de papel. O uso de sacos de resíduos de papel ou de película biodegradável que estão disponíveis nas lojas facilitam a limpeza no contentor de resíduos verdes.

### 😊 O que pertence no contentor de resíduos verdes:

- restos de legumes e frutas (incluindo frutas tropicais)
- filtros de café e saquetas de chá
- toalhas e toalhetes de papel
- guardanapos, lenços de papel
- resíduos sólidos alimentares (incluindo salsichas, carne e peixe)
- pelos, penas
- serradura ou aparas de madeira não tratadas
- cascas de ovos
- plantas para vasos ou de pátio (incluindo a terra)
- resíduos de jardinagem, grama
- aparas de jardim (ramos de árvore ou arbustos)
- aparas de relva, folhas, palha e feno



### ☹️ O que não pertence no contentor de resíduos verdes:

- pontas de cigarro e cinzas
- vidro, metal e plásticos



- sacos de plástico, folhas, papéis brilhantes
- couro e tecidos
- sacos de lixo não biodegradáveis
- sacos de aspirador de pó, lixo, cinzas, pedras
- camas de animais, cadáveres de animais
- resíduos líquidos alimentares, gorduras, óleos
- ossos
- resíduos higiénicos, fraldas
- materiais perigosos e materiais compósitos
- sobras de papel de parede
- resíduos de construção e madeira tratada

### O saco de folhas

O saco de folhas facilita a entrega direta de resíduos verdes, tais como folhas e outros resíduos de jardinagem. Pode-se solicitar sacos a todos os Ecocentros e áreas de tritura administradas pelo Distrito Administrativo que lhe cobra uma taxa de 1,00 euro por saco incluindo a entrega do saco cheio. Portanto, o saco de folhas é um complemento barato ao contentor de resíduos orgânicos. Ele serve para a tomada de maiores quantidades de resíduos verdes ocorrentes a quaisquer tempos do ano para os quais não há espaço suficiente no contentor de resíduos orgânicos. O saco é feito de papel grosso e tem capacidade de cerca de 100 litros.

### 😊 O que pertence no saco de folhas:

- folhas
- aparas de relva
- resíduos de escaificação
- flores e resíduos vegetais
- aparas das sebes não lenhosas





- papel picado
- guardanapos, toalhas de papel
- sacos de papel

### Contentores grandes para resíduos verdes

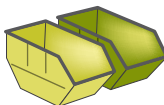
Contentores para maiores quantidades de resíduos de jardinagem compostáveis estão situados nos seguintes locais: centro de eliminação de resíduos Hasenbühl em Schwäbisch Hall-Hessental e centro de eliminação de resíduos em Blaufelden, nos Ecocentros de Bühlertann, Crailsheim, Fichtenau, Gaildorf, Gerabronn, Ilshofen, Mainhardt, Oberrot, Raibacher Straße em Schwäbisch Hall, Rot am See e Untermünkheim bem como na estaleira municipal de Fichtenberg, nas áreas de tritura Crailsheim-Steinbruchweg, Gaildorf, Vellberg-Talheim e Satteldorf-Bronnholzheim.

A taxa cobrada é:

**7,50 euros por 100 quilogramas ou 1,00 euro por 100 litros.**

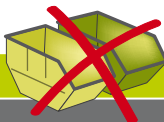
### 😊 O que pertence no contentor grande:

- aparas de relva, resíduos de escarificação
- flores e resíduos vegetais
- folhas, resíduos de descasque de madeira
- papel picado, toalhas de papel
- aparas das sebes e ramos não lenhosos



### ☹️ O que **não** pertence no contentor grande:

- Resíduos verdes contaminados por materiais plásticos, arame, metal, vidro ou algo semelhante



O horário de funcionamento dos Ecocentros, centros de eliminação de resíduos e áreas de tritura pode tirar do calendário de lixo atual ou do Internet sob [www.abfall-sha.de](http://www.abfall-sha.de)

### Poda de árvores e arbustos

Há locais de coleta para depositar ramos lenhosos resultantes da poda nas cidades e municípios.

### 😊 O que se pode depositar:

- ramos lenhosos resultantes da poda de árvores e arbustos (até um diâmetro máximo de ramos de 12 cm)

### ☹️ O que **não** se pode depositar

- folhas e aparas de relva, resíduos de jardinagem
  - troncos e raízes de árvores
  - ramos não lenhosos resultantes da poda
  - material escavado
  - materiais plásticos, folhas, arame, partes metálicas
- Raízes podem ser depositadas no centro de eliminação de resíduos de Hasenbühl sujeito a pagamento de uma taxa. Material escavado pode ser eliminado nos aterros sanitários dos municípios e cidades.

Landratsamt Schwäbisch Hall  
Münzstraße 1  
74523 Schwäbisch Hall  
Fone: 0791 755-8822  
[www.lrasha.de](http://www.lrasha.de)



## La poubelle à déchets organiques

Depuis plus de 10 ans, le tri des déchets organiques et non recyclables est obligatoire dans l'arrondissement de Schwäbisch Hall. Les déchets organiques comprennent les déchets de cuisine et de jardin qui sont compostables et doivent être jetés dans la poubelle marron dans la mesure où l'on ne peut pas les composter soi-même. La poubelle à déchets organiques est prêtée à titre gratuit et est disponible dans les tailles 60 l, 120 l et 240 l au service de gestion des déchets de la sous-préfecture (Landratsamt) de Schwäbisch Hall. Le ramassage a lieu toutes les 2 semaines, le même jour que pour la poubelle à déchets non recyclables. Veuillez sortir la poubelle le jour du ramassage avant 6h00 au plus tard. La taxe de ramassage des déchets organiques varie en fonction de la taille de la poubelle :

60 litres = 1,52 €

120 litres = 3,04 €

240 litres = 6,08 €

Grâce à la puce qui se trouve sur la poubelle, le nombre de ramassage est enregistré et facturé une fois par an sur l'avis relatif aux taxes.

### Conseils :

Les déchets organiques des ménages, jetés en vrac, peuvent entraîner des problèmes dans la poubelle en raison de la formation de condensation ou de l'apparition de vers. Plus les déchets organiques sont secs, moins il y a de problèmes. De ce fait, les déchets humides et riches en protéines doivent être enveloppés dans du papier journal, des serviettes, des

mouchoirs en papier ou de l'essuie-tout. L'utilisation de sacs à ordures en papier ou de films compostables qui sont disponibles dans le commerce contribue à la propreté de la poubelle à déchets organiques.

### 😊 À jeter dans la poubelle à déchets organiques :



- épluchures de fruits et légumes (également des fruits exotiques)
- filtres à café, dosettes de café et sachets de thé
- essuie-tout et serviettes en papier
- serviettes, mouchoirs en papier
- restes d'aliments solides (également de charcuterie, de viande et de poisson)
- poils, plumes
- sciure et copeaux de bois non traités
- coquilles d'œufs
- plantes en pot et plantes de balcon (également avec de la terre)
- déchets de jardin, herbe
- branches d'arbres et d'arbustes
- déchets de tonte, feuilles, paille et foin

### ☹️ Ne pas jeter dans la poubelle à déchets organiques :



- cendre et mégots de cigarettes
- verre, métal et matière plastiques
- sacs en plastique, films, papiers brillants
- cuir et tissus
- sacs poubelle non compostables
- sacs d'aspirateur, ordures, cendre, cailloux
- litière pour petits animaux, cadavres d'animaux







- restes d'aliments liquides, graisses, huiles
- os
- déchets de produits hygiéniques, couches
- substances toxiques et matières composites
- résidus de tapisserie
- déchets de chantier et bois traité

### Le sac à déchets verts

Le sac à déchets verts permet une livraison directe de déchets verts tels que des feuilles et d'autres déchets de jardin. Vous pouvez l'obtenir dans toutes les déchetteries et les centres de hachage encadrés par l'arrondissement contre une taxe de 1,00 €. La remise du sac rempli est ensuite gratuite. Le sac à déchets verts correspond ainsi à un complément économique de la poubelle à déchets organiques. Il est prévu pour les déchets de jardin qui, selon la période de l'année, peuvent représenter de grandes quantités et ne rentrent pas dans la poubelle à déchets organiques par manque de place. Le sac est fabriqué en papier rigide et peut contenir 100 litres environ.

### 😊 À jeter dans le sac à déchets verts :

- feuilles
- déchets de tonte et herbe coupée
- déchets de scarification
- déchets de fleurs et déchets végétaux
- débris fins de haies non transformées en bois
- papier déchiqueté
- serviettes, essuie-mains en papier
- sacs en papier

### Conteneur à déchets verts



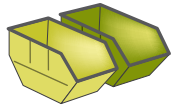
Dans le cas où les déchets verts compostables représentent de grandes quantités, des conteneurs sont mis à disposition aux endroits suivants : au centre de recyclage de Hasenbühl à Schwäbisch Hall-Hessental et au centre de recyclage de Blaufelden, dans les déchetteries de Bühlertann, Crailsheim, Fichtenau, Gaildorf, Gerabronn, Ilshofen, Mainhardt, Oberrot, Raibacher Straße à Schwäbisch Hall, Rot am See et Untermünkheim ainsi que sur le terrain de chantier de la commune de Fichtenberg, aux centres de hachage de Crailsheim-Steinbruchweg, Gaildorf, Vellberg-Talheim et Satteldorf-Bronnholzheim.

La taxe s'élève à :

**7,50 € les 100 kg ou 1,00 € les 100 litres.**

### 😊 À jeter dans le conteneur :

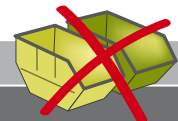
- déchets de tonte et herbe coupée, produits de scarification
- déchets de fleurs et déchets végétaux
- feuilles, déchets d'écorces
- papier déchiqueté, serviettes en papier
- débris fins de haies et d'arbustes non transformés en bois



### 😞 Ne pas jeter dans le conteneur :

- déchets verts pollués par de la matière plastique, des câbles, du métal, du verre et toute autre substance semblable

Vous trouverez les horaires d'ouverture des centres de recyclage, des déchetteries et des centres de hachage dans le calendrier actuel des poubelles et







sur Internet : [www.abfall-sha.de](http://www.abfall-sha.de)

## Branches d'arbres et d'arbustes

Dans les villes et les communes, des centres de collecte pour la livraison de branches d'arbres et d'arbustes sont mis à disposition.

### Vous pouvez amener :

- uniquement des branches d'arbres et d'arbustes transformées en bois (branches avec un diamètre de 12 cm max.)

### Vous ne pouvez pas amener :

- feuilles et herbe coupée, déchets de jardin
- troncs d'arbres, racines
- débris de coupe non transformés en bois
- déblais
- matières plastiques, films, câbles, pièces métalliques

Le dépôt de rhizomes est possible au centre de recyclage de Hasenbühl en payant une taxe. Les déblais peuvent être éliminés aux décharges de terre des communes et des villes.

Landratsamt Schwäbisch Hall  
Münzstraße 1  
74523 Schwäbisch Hall  
Téléphone : 0791 755-8822  
[www.lrascha.de](http://www.lrascha.de)